

人权日，2017年12月10日

《世界人权宣言》所揭示价值正遭受攻击，亟需共同维护—扎伊德

“人权日被定在每年的12月10日，因为它是1948年《世界人权宣言》—全世界被翻译为最多语言*、影响也可能最广泛的文件—获得联合国大会通过的日子，当时联合国仅成立三年。”

“因为有《世界人权宣言》，数百万人的日常生活获得改善，数不清的人类苦难获得防止，更加公义的世界得以奠基。尽管《宣言》的承诺尚未充分实现，但它通过时代考验屹立不摇的事实，足以证明其中平等、正义和人类尊严等永恒价值具有历久弥新的普世意义。”

“明年—2018年12月10日当天—我们将欢庆《世界人权宣言》70周年，而今年的人权日，也就是这个星期天，将是为期一年的70周年纪念活动开始之日。”

“我希望在这一年里，社会各界对这份崇高文件的全部30项条文所具有的持久且不可或缺的重要性，逐一展开深切、彻底的反思。”

“《宣言》源起于一个被战火摧残的世界，是各国为保护其人民免于本身恶念与轻忽所开出的解方。它由各大洲不同国家的代表在各国领导人的支持下制定通过，他们—如同《宣言》序文所述—充分、及时且急切地意识到‘对人权的无视和侮蔑已发展为野蛮暴行，这些暴行玷污了人类的良心。’”

“它源起于纳粹大屠杀的记忆和教训，以及使之成为可能的态度与政策、措施的累积，所有未能阻止暴行的人士都将铭记在心。”

“它的内容不仅涵盖公民和政治权利，也包括社会、经济和文化权利，就其完整意义而言，没有人权就不可能获得发展，没有发展也无法充分享有人权—两者皆为和平与安全的必要基础。”

“如今，随着二次大战和纳粹大屠杀逐渐遥远，上述意识也以惊人的速度消失，过去通过立法落实《宣言》揭示的人权原则而获得的巨大成就，也正在被遗忘或有意忽略。”

“人权的普世性，在世界大部分地区正面临挑战。对它的攻击来自多方面，包括恐怖主义者、威权主义领导人和民粹主义者，他们以不同程度恣意牺牲他人的权利，只为将权力揽于己身。他们的作用相辅相生，不断削弱自由民主的国际秩序，以及和平与正义。”

“我们看到各种残暴罪行在世界各地的冲突之中大量滋生；相互敌对的民族主义正在兴起，种族主义、仇外心理和其他形式的歧视随之水涨船高，甚至在那些自以为早已跨越不堪历史而高枕无忧的国家，也终于发觉这些问题多么容易死灰复燃。”

“我们看到终结歧视和伸张正义的诸多措施——部分源自《宣言》及其衍生的大量法律与实践——逐渐遭到企图以仇恨与剥削博取私利的人们一一拆解。我们看到各方面的人权进展，包括女性和许多少数群体的权利，在美洲、亚洲、非洲和欧洲遭遇反弹。”

“我们看到许多政治领袖公然反对《宣言》第 1 条揭示的根本真理：‘人人生而自由，在尊严和权利上一律平等。’先辈们的诺言——‘促进对权利和自由的尊重，并通过国家的和国家的渐进措施，使这些权利和自由...得到普遍和有效的承认和遵行’——竟被这些政治领袖弃若敝屣。”

“《宣言》是所有各国为保护和促进人权做出的庄严承诺。我们必须继续紧盯各国负起责任。但人权对于我们每一个人，以及我们的子子孙孙，实在太过重要，不能只依赖国家予以捍卫。”

“当我们迈向《世界人权宣言》70 周年，重要的是我们应当为它的成就感到光荣，对创造它的卓越人士致敬。同时，我们应当认清现实：《宣言》的遗产正面临多方面的威胁。倘若我们坐视维护人权的承诺迷途流失——倘若我们对人权侵犯袖手旁观——它们将逐渐枯萎凋零。届时，人命的损失与苦难将无法估量，全人类都将付出惨重代价。”

“《宣言》原是为‘我们人民’而写，它的存亡最终系于你我。关键在于我；在于你；在于每一个城市、省份和国家的每一位居民，只要那里还能自由表达思想、参与决策、出声抗议。为了促进和平、抵制歧视和维护正义，我们必须付诸具体行动。”

“我们必须组织起来、动员起来，捍卫人类尊严，捍卫我们共享的美好明天。我们绝不能袖手旁观、犹疑不前，坐视战后价值体系在我们周围松垮坍塌。我们必须坚定信念、站稳立场：当我们毫不动摇地支持他人的人权，我们也是在挺身维护我们自己、以及将来世世代代的权利。”

完

12 月 10 日星期天，高级专员将与巴黎市长伊达尔戈（Anne Hidalgo）一同在巴黎夏乐宫（Palais de Chaillot）——1948 年 12 月 10 日《世界人权宣言》获联合国大会通过的历史现场——发表人权日讲话，并宣布启动 70 周年系列活动。

访问“挺身维护人权”（**Stand Up 4 Human Rights**）网站，了解未来一年为纪念《世界人权宣言》70 周年的系列活动详情：<http://www.standup4humanrights.org/>

推广《世界人权宣言》重要性的具体项目之一，“录制你的声音”，将以超过百种语言推广、传播《宣言》条文。您可利用在线应用程序录制自己用母语朗读《宣言》任何条文的视频，通过社交媒体分享出去，并且鼓励其他人加入活动。请浏览：<https://www.un.org/en/udhr-video/>

加入成千上万人行列，为挺身维护人权许下承诺：

活动网址：<http://standup4humanrights.org/en/index.html#pledge>

* 《世界人权宣言》保有最多语言翻译的世界纪录，迄今已累积逾 500 种语言译本。